



Colin



Jay



Mel




Minh



Rikk



Sam

 Ⓢ Um Schäden zu vermeiden, heizen Sie Ihren Ofen bei der Inbetriebnahme höchstens mit der Brennstoffmenge lt. Bedienungsanleitung an. Danach auskühlen lassen und Vorgang wiederholen.  
 Ⓢ To avoid damages, please only use the maximum fuel load for the initial start-up according to our user's instructions. Allow the stove to cool down and repeat the procedure.  
 Ⓢ Pour éviter des dommages faites attention de ne brûler que la quantité de bois comme indiquée dans la notice d'utilisation. Laissez refroidir puis recommencez.

**Benutzerhandbuch / user instructions**  
**Istruzioni per l'uso / manuel d'instructions**

**Colin | Jay | Mel**  
**Minh | Rikk | Sam**



<p><b>Minh</b></p>				
<p><b>Rikk</b></p>				
<p><b>Sam</b></p>				

# 1. DATI TECNICI

Questa stufa-caminetto (Kaminofen del tipo Bauart 1) è adatta per essere collegata ad una canna fumaria già utilizzata per altre stufe o fonti di calore che impiegano combustibili solidi, se le dimensioni della canna fumaria lo consentono (norma DIN 4705, Parte 3). Per il funzionamento con presa d'aria esterna vedi pagina 12.

	Colin	Jay	Mel	Minh	Rikk	Sam
<b>DATI TECNI</b>						
Altezza	1856 mm	1839 mm	1861 mm	1659 mm	1736 mm	1639 mm
Larghezza	818 mm	846 mm	658 mm	470 mm	918 mm	786 mm
Profondità	591 mm	626 mm	763 mm	474 mm	591 mm	530 mm
Peso	358/388 kg	---/413 kg	367 kg	200 kg/---	298/342 kg	265/316 kg
Diametro uscita fumi	180 mm	180 mm	180 mm	150 mm	180 mm	150 mm
Rendimento nominale (secondo EN 13240)	8 kW	9 kW	10 kW	5 kW	10 kW	6,5 kW
Rendimento massimo	11 kW	13 kW	14 kW	7 kW	14 kW	9 kW
Rendimento minimo	4 kW	4,5 kW	5 kW	2,5 kW	5 kW	3,5 kW
Volume riscaldabile (dipende dalle condizioni di isolamento dell'abitazione)	98 – 225 m <sup>3</sup>	114–305 m <sup>3</sup>	130–360 m <sup>3</sup>	48 -124 m <sup>3</sup>	130-360 m <sup>3</sup>	72 – 190 m <sup>3</sup>
<b>Valori delle emissioni per allacciamento multiplo alla canna fumaria (secondo norma DIN 4705, Parte 3) e per il calcolo delle dimensioni della canna fumaria (secondo DIN 4705, Parte 2)</b>						
Flusso fumi	7,74 g/s	7.21 g/s	8,2 g/s	5,0 g/s	8,13 g/s	6 g/s
Temperatura fumi	298 °C	341 °C	250 °C	273 °C	313 °C	326 °C
Depressione minima con rendimento nominale	12	12	12	12	12	12
con potenza calorifica nominale di 0,8 volte .	10	10	10	10	10	10
<b>Distanze di sicurezza (distanze minime) - richieste da materiali infiammabili</b>						
a – anteriormente nell'area di irraggiamento	800 mm	in controllo	800 mm	850 mm	800 mm	in controllo
b – al pannello laterale in acciaio	0mm (*1, *3) / 150 mm	in controllo	800 mm	0 (*1) / 15 mm	150 mm (*1)	in controllo
c – posteriormente	0 mm (*1)	in controllo	0 mm	0 (*1) / 15 mm	0 mm (*1)	in controllo
d – distanza da soffitto	540 mm (*4)	in controllo	630 mm	760 mm	660 mm	in controllo
e – al vetro frontale		in controllo	800 mm	850 mm		in controllo

\*1 L'installazione a filo parete è consentita solamente se viene utilizzato un tubo coibentato - coibentazione minima di 4 cm con lana di roccia o minerale (AGI Q 132)


\*3 Questo valore è applicabile in caso di installazione in una nicchia, quando il vetro frontale non irradia ai lati.

\*4 Questo valore è applicabile in presenza di soffitto infiammabile/da proteggere ed una distanza minima di parete laterale del caminetto di 150 mm

## 2. INFORMAZIONI IMPORTANTI

Questo manuale contiene informazioni generali. Devono essere rispettate le norme nazionali e europee, le disposizioni locali, le leggi sull'edilizia ed anche le disposizioni dei vigili del fuoco.

### Avvertenze generali e precauzioni nell'impiego della stufa

- Prima di mettere in funzione la stufa vi raccomandiamo di leggere attentamente l'intero manuale che vi fornisce importanti informazioni e avvertimenti.
  - Per il trasporto della stufa utilizzate mezzi idonei, la cui portata sia sufficiente a sostenerne il peso.
  - Non utilizzate la stufa come se fosse una scala o un'impalcatura per salirvi sopra.
  - **Attenzione !** Durante il funzionamento, la superficie dell'apparecchio si riscalda. In caso di contatto consigliamo l'utilizzo di un apposito guanto durante il funzionamento.
- 
- Istruite i vostri bambini su questi inconvenienti e teneteli lontani dalla stufa quando è accesa
  - **Attenzione** – questa vernice non è antiruggine.
  - Utilizzate solo i combustibili indicati nel capitolo „Combustibili adatti“.
  - Nella camera di combustione non devono essere infilate e bruciate sostanze facilmente infiammabili od esplosive, come bombolette spray vuote e simili. E' severamente vietato lasciare tali oggetti nelle immediate vicinanze della stufa (pericolo di esplosione).
  - Mentre si ricarica legna nella stufa accesa è sconsigliato portare capi di abbigliamento facilmente infiammabili.
  - Non appoggiate oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle sue immediate vicinanze.
  - Non mettete ad asciugare biancheria sopra la stufa.
  - Stendibiancheria o simili devono essere collocati ad una distanza adeguata dalla stufa (pericolo di incendio).
  - Non tenere la stufa accesa ininterrottamente.
  - Quando la stufa è in funzione è sconsigliato l'uso di sostanze facilmente infiammabili o esplosive nella stessa stanza o in stanze adiacenti.

### Installazione della stufa

Il luogo in cui installate la stufa deve disporre di almeno una porta / finestra che dia sull'esterno oppure deve essere collegato direttamente ad un ambiente con accesso all'esterno. Non devono essere messi in funzione nella stessa stanza, altre stufe, caminetti o estrattori fumi.

### Portata del pavimento

Prima di installare la stufa, accertatevi che la struttura sottostante al punto in cui volete posizionarla sia in grado di sopportarne il peso.

### Apporto di aria fresca

L'utilizzatore deve garantire la fornitura di un sufficiente volume d'aria fresca. In ambienti con porte e finestre chiuse ermeticamente l'apporto di aria fresca non è sempre garantito. Questo può influenzare il tiraggio. Eventualmente deve essere prevista una presa d'aria supplementare. Rivolgetevi al vostro rivenditore per ulteriori informazioni. Assicurarsi che le prese d'aria comburenti non siano ostruite!

### Collegamento del tubo di uscita fumi

Per garantire la vostra sicurezza, il collegamento dei tubi di uscita fumi alla canna fumaria è regolato da apposite norme. Per l'installazione e il collegamento rivolgetevi quindi al vostro rivenditore, che è a conoscenza di tali disposizioni.

### 3. PER UN USO CORRETTO DELLA VOSTRA STUFA-CAMINETTO

L'operazione è descritta nel manuale allegato.

#### Accessori

Presso il vostro rivenditore potete acquistare basi di protezione in vetro o acciaio, prodotti per la cura e pulizia.

**IMPORTANTE:** per la sostituzione di parti difettose rivolgetevi esclusivamente al vostro rivenditore, in questo modo avrete la garanzia che la vostra stufa continuerà a funzionare in modo corretto e sicuro. Il focolare non deve essere modificato.

#### Pulizia

Per la pulizia del vetro ceramico dell'antina utilizzate gli appositi prodotti in vendita presso i rivenditori di stufe (ad es. Thermohit). Le superfici laccate della stufa vanno pulite solamente con un panno (eventualmente umido)

#### Attenzione!

Stufa, uscite fumi e tubi dovrebbero essere controllati e puliti ogni anno - anche più spesso, se necessario, per esempio in seguito alla manutenzione della canna fumaria, che deve essere anch'essa eseguita periodicamente dal servizio spazzacamino. Sarà proprio il vostro spazzacamino ad indicarvi i regolari intervalli per la manutenzione. Personale specializzato dovrebbe ispezionare la stufa annualmente.

### problema e soluzione

problema	possibile causa	soluzione
il vetro si annerisce troppo velocemente		in generale: i vetri antina devono essere puliti saltuariamente con un prodotto specifico (secondo la frequenza di utilizzo)
	cattivo tiraggio	contattate lo spazzacamino di fiducia (allungare il tratto di evacuazione fumi)
	uso improprio della presa d'aria comburente	la leva della presa d'aria deve essere utilizzata come da manuale (se la presa d'aria secondaria è chiusa, il vetro si annerisce più rapidamente)
	i ceppi sono troppo grandi	rispettate le quantità di carico combustibile indicate sul manuale
	non è stata raggiunta la temperatura interna necessaria	aggiungere legna con basso tasso d'umidità (< 15 %), regolare presa d'aria
la stufa non riceve sufficiente aria comburente	tiraggio insufficiente	contattate lo spazzacamino di fiducia (allungare il tratto di evacuazione fumi)
	la stufa è sporca internamente	aggiungere legna con basso tasso d'umidità (< 15 %), regolare presa d'aria
la stufa libera un forte odore ed il rivestimento esterno fa fumo		può svilupparsi un forte odore durante le prime accensioni
	la stufa è sporca / impolverata	prima della stagione, procedere ad una pulizia generale della stufa
fuoriuscita di fumo durante operazione di ricarica e durante il funzionamento	tiraggio insufficiente, perdita nel condotto fumario	controllate le guarnizioni e risigillate se necessario  controllate il tiraggio, controllate modalità d'uso - per info video: <a href="http://www.youtube.com/watch?v=5Mg5MahGEwA">http: www.youtube.com/watch?v=5Mg5MahGEwA</a>
	l'antina è stata aperta prima che la legna diventasse brace	ricaricare solo quando la legna si è trasformata in brace (e la fiamma non è più visibile)